

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 05 – Poznajemo li se?

Ana odnosi muzičku kutiju na popravak kod urara. Ali, za Paula Winklera je ovo više od obične popravke. On misli da poznaje Anu odranije. Kako je to moguće, pa ona je tek stigla u grad?

Kada je Paul Winkler rasklopio muzičku kutiju, unutra je pronašao papir na kojem je bio napisan kod – 19610813. Šta to treba da znači? O čemu to govori Paul Winkler? Ana od njega traži da popravi muzičku kutiju, a on tvrdi da se poznaju. U ovakvoj zbunjujućoj situaciji, Ana je snimila svoju trenutnu poziciju i razmislila. Ostalo joj je 90 minuta i dva života. Slijedila je muziku, ali šta treba da znači "rješenje je u podjeli"?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, deset i dvadeset ujutru. Ostala su ti dva života i 95 minuta. Šta znači ova poruka?

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung.

COMPUTER:

I nemoj zaboraviti.

FLASHBACK:

Ana, Ihre Mission ist riskant.

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

SPIELER:

Ana, uđi unutra i pitaj sajdziju može li ti popraviti muzičku kutiju.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

OK. U svakom slučaju to je onaj tip koji mi se, maloprije u kafeu, nasmiješio, onaj sa malom srebrnom violinom ... Herr ... Winkler?

PAUL:

Herr Winkler? Ana, ich bin Paul, dein Paul! Auch wenn ich jetzt weiße Haare habe.

ANA:

Dein Paul? ... Znamo li se mi to odnekle?

PAUL:

Was hast du denn da? Die Spieldose, aha! Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin. Mein Vater.

ANA:

Dakle, je li Leo Winkler njegov otac? Die Spieldose ist ... ovaj ... Kako se ono kaže "pokvarena"?

PAUL:

Sie ist kaputt. Kein Problem, Ana, ich repariere sie dir.

ANA:

Danke, Paul.

PAUL:

Was ist das? Ein Zettel mit einer Zahl? Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei ... Hm? Moment bitte!

ANA:

Čudno, ceduljica sa nekim brojem? Jedan, devet, šest, jedan, nula, osam, jedan, tri...

DECODAGE 1

SPIELER:

"Kein Problem, Ana" – Izgleda da te ovaj neobični Paul odnekle zna.

ANA:

Sie ist kaputt. Ich repariere sie ... Ona je pokvarena. Znači li to onda da će mi je on popraviti?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Tako je. Die Spieldose, za imenicu ženskog roda zamjenica je "ona" – sie.

ANA:

Sie ... ali to je i učtivo oslovljavanje sa Vi, kao u "verstehen Sie ..."

SPIELER:

Tačno, ali tako glasi i zamjenica ženskog roda. Muški oblik je "er".

ANA:

Oh, a u množini se kaže takođe "sie", čak i ako se radi o muškom rodu, OK, razumijem ... savladaćemo mi to već polako!

SPIELER:

A šta je sada sa onim brojem?

ANA:

1-9-6-1- ... misliš li da to možda može imati neke veze sa "die Musik"?

SITUATION 2

COMPUTER:

Potrebna zaštita podataka. Odmah memorisati sve promjene.

PAUL:

Winkler. ... Wie bitte? ... Ja, sie ist hier. Moment. Ana! Telefon für dich, Ana!

ANA:

Für mich???

SPIELER:

Požuri da memorišeš promjene!

ANA:

Halo?

COMPUTER:

Unijeti aktuelno stanje misije, unijeti aktuelno stanje misije.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Dakle, ja moram spasiti Njemačku i to u vrlo kratkom vremenu. Probudila sam se u mojoj sobi ... Sobi 14 – "vierzehn", a onda je došao jedan sumnjičavi policijski inspektor koji je htio pretražiti sobu.

FLASHBACK:

Guten Morgen! Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

ANA:

A inspektor je, na ogledalu u mom kupatilu, otkrio poruku ...

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik.

ANA:

Kao prvo – treba da slijedim muziku.

U mojoj sobi, na noćnom ormariću, našla sam jednu muzičku kutiju. U hotelskom holu razgovarala sam sa inspektorom.

FLASHBACK:

Die Dame von Zimmer 14, endlich! – Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANA:

Na donjoj strani muzičke kutije sam pronašla jedno ime i adresu. Drugo: Leo Winkler, Kantstraße 150.

Ali, Kantstrasse je vrlo duga. Morala sam se raspitati kako da stignem do tamo.

Treće: Izgleda da su moji neprijatelji stalno na motorima. Kada sam došla u Kantstraße, radnja je bila zatvorena.

FLASHBACK:

Paul Winkler kommt gleich wieder. Er trinkt seinen Kakao im "Krokant".

ANA:

Čovjek iz kafea me je čekao u svojoj radnji.

FLASHBACK:

Ana, ich bin Paul, dein Paul. Auch wenn ich jetzt weiße Haare habe.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Četvrto: Izgleda da se taj Paul zaista raduje što me vidi.

A u muzičkoj kutiji je još bila jedna cedulja sa ovim brojevima:

FLASHBACK:

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei.

ANA:

Peto: Ti brojevi bi mogli upućivati na neki novi trag.

COMPUTER:

Back up završen. Dobro obavljen posao!

DECODAGE 2

ANA:

I šta sad da radim? U kakvoj podjeli je rješenje?

SPIELER:

Ne znam. Imamo ove brojeve, a koliko će nam oni ipomoći?

CONCLUSION

COMPUTER:

Peta runda uspješno završena. Pripremi se za drugi nivo. Imaš jedan novi trag..Ostaje ti još 90 minuta i dva života. Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle